Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère écrite - Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension du texte sur l'auto-organisation chez Graphistudio - toutes spécialités sauf Communication (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite sur l'auto-organisation - toutes spécialités sauf Communication (2 questions) **Page 4**

3. Compréhension du texte sur l'auto-organisation chez Graphistudio - spécialité Communication (1 question) **Page 6**

4. Campagne d'information sur l'auto-organisation - spécialité Communication (1 question) **Page 7**

5. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 9**

Sujet officiel (PDF) : https://btsedition.fr/assets/annales/bts-edition/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Edition - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension du texte sur l'auto-organisation chez Graphistudio - toutes spécialités sauf Communication

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et où les salariés organisent leur temps. Il expose le fonctionnement de ce modèle et ses effets sur l'autonomie, le travail d'équipe, la créativité et la réussite de l'entreprise.

Compréhension

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Cet article présente Graphistudio, une entreprise située à Arba, dans la province de Pordenone. Depuis les années 1990, elle réalise des albums de mariage et des portraits à partir des fichiers envoyés par des photographes du monde entier. Elle emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède des sièges commerciaux à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. L'entreprise a aussi supprimé les horaires fixes : les salariés organisent leur temps et notent eux-mêmes leurs heures, sans pointer. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale, aide aux personnes âgées et développement personnel. Les salariés peuvent également changer de fonction lorsque les produits évoluent. Selon le fondateur, Tullio Tramontina, la liberté améliore le travail, favorise la coopération et permet à chacun de partager les objectifs de l'entreprise. Malgré quelques difficultés, ce modèle fonctionne et Graphistudio est leader dans son secteur. Les employés se sentent libres de créer et de proposer des idées. Leur créativité, leurs compétences et leur savoir-faire contribuent à la réussite de l'entreprise et la distinguent de ses concurrentes.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, l'autonomie favorise le bien-être, la coopération et la créativité, et contribue à la réussite de l'entreprise.

2. Expression écrite sur l'auto-organisation - toutes spécialités sauf Communication

Les deux questions invitent à analyser les effets de la suppression des horaires fixes et à réfléchir à l'application de l'auto-organisation dans différents types d'entreprises. Les réponses doivent être rédigées en italien, chacune en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Expression

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

L’abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare la giornata secondo i propri impegni, senza rinunciare al lavoro. Questa flessibilità aiuta soprattutto chi deve occuparsi dei figli o assistere parenti anziani. Permette anche di gestire meglio il tempo libero e favorisce la crescita personale e professionale. Le persone lavorano con meno stress, più motivazione e fiducia. Possono concentrarsi sugli obiettivi e collaborare più facilmente con i colleghi. Se cambia il lavoro, possono assumere mansioni diverse. L’azienda non controlla ogni minuto, ma valuta i risultati. Certo, servono organizzazione e rispetto delle scadenze. Così si lavora meglio e il cliente riceve un servizio di qualità.

Traduction française	Vocabulaire et grammaire
La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté et de responsabilité. Chacun peut organiser sa journée selon ses obligations, sans renoncer au travail. Cette flexibilité aide notamment les personnes qui doivent s’occuper de leurs enfants ou de parents âgés. Elle permet aussi de mieux gérer son temps libre et favorise l’épanouissement personnel et professionnel. Les salariés travaillent avec moins de stress, plus de motivation et de confiance. Ils peuvent se concentrer sur les objectifs et collaborer plus facilement avec leurs collègues. Si le travail change, ils peuvent assumer différentes tâches. L’entreprise ne contrôle pas chaque minute, mais évalue les résultats. Bien sûr, il faut de l’organisation et respecter les délais. Ainsi, on travaille mieux et le client reçoit un service de qualité.	**Vocabulaire :** « occuparsi di » = s’occuper de ; « scadenze » = délais. **Grammaire :** « può » et « possono » sont les formes de « potere » au présent ; « se cambia » exprime une condition.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La flessibilità aumenta autonomia, motivazione e collaborazione; il sistema richiede organizzazione, obiettivi condivisi e rispetto delle scadenze.

Question 2. En italien, expliquer si, selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent adopter l'auto-organisation des salariés et justifier votre avis en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

> Non credo che tutte le aziende possano adottare lo stesso modello di auto-organizzazione. La sua efficacia dipende dal tipo di attività e dai bisogni dei clienti. In un ufficio creativo o in un’azienda digitale, i dipendenti possono scegliere quando lavorare, purché rispettino gli obiettivi e collaborino. Invece, un negozio, una fabbrica o un servizio sanitario devono garantire una presenza continua e orari precisi. È possibile offrire flessibilità nei turni e distribuire le responsabilità. Per riuscirci, servono regole chiare, comunicazione e fiducia reciproca. L’azienda deve controllare i risultati, non

ogni minuto. Quindi l’auto-organizzazione può funzionare, ma va adattata al lavoro e non imposta a tutti nello stesso modo.

Traduction française	Vocabulaire et grammaire
Je ne pense pas que toutes les entreprises puissent adopter le même modèle d’auto-organisation. Son efficacité dépend du type d’activité et des besoins des clients. Dans un bureau créatif ou une entreprise numérique, les salariés peuvent choisir quand travailler, à condition de respecter les objectifs et de collaborer. En revanche, un magasin, une usine ou un service de santé doivent garantir une présence continue et des horaires précis. Il est possible d’offrir de la flexibilité dans les horaires de travail et de répartir les responsabilités. Pour y parvenir, il faut des règles claires, de la communication et une confiance réciproque. L’entreprise doit contrôler les résultats, pas chaque minute. Ainsi, l’auto-organisation peut fonctionner, mais elle doit être adaptée au travail et ne pas être imposée de la même manière à tous.	**Vocabulaire :** « purché » = à condition que ; « fiducia reciproca » = confiance réciproque. **Grammaire :** après « non credo che », le subjonctif « possano » est employé ; « va adattata » exprime la nécessité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono applicarlo allo stesso modo: occorre adattare l’autonomia alle attività, agli orari e ai bisogni dei clienti.

3. Compréhension du texte sur l'auto-organisation chez Graphistudio - spécialité Communication

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et où les salariés organisent leur temps. Il décrit les effets de cette organisation sur les salariés, le travail collectif, la créativité et la performance de l'entreprise.

Compréhension

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise installée à Arba, dans la province de Pordenone. Depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes. Elle compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède des bureaux commerciaux à l'étranger. Elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.

Les salariés organisent leur temps et notent leurs heures sans pointeuse. Cette liberté aide les jeunes et les femmes à concilier travail, enfants et aide aux personnes âgées. Elle favorise aussi leur développement personnel et professionnel. Les employés peuvent changer de fonction selon l'évolution des produits. Pour le fondateur, cette autonomie améliore le travail et renforce l'esprit d'équipe : les objectifs sont communs.

Le dirigeant admet que le système présente des difficultés, mais affirme qu'il fonctionne. Graphistudio est devenue une entreprise leader dans son secteur. La liberté encourage les salariés à inventer, créer et proposer des idées. Contrairement aux modèles hiérarchiques traditionnels, l'auto-organisation valorise les compétences et le savoir-faire italien. Le client perçoit la différence, et cette méthode contribue à la compétitivité de l'entreprise.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio associe liberté d'organisation, coopération et créativité pour améliorer le travail et renforcer sa compétitivité dans son secteur.

4. Campagne d'information sur l'auto-organisation - spécialité Communication

Le candidat travaille dans une entreprise qui souhaite instaurer l'auto-organisation des salariés et doit organiser une campagne d'information interne. Il lui faut proposer des outils de communication et les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement du dispositif.

Expression

Question II. En italien et en 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, proposer les outils à utiliser pour informer le personnel d'une entreprise qui adopte l'auto-organisation et préciser les arguments indispensables pour expliquer son fonctionnement.

Testo modello in italiano (201 parole)

> Per introdurre l'auto-organizzazione in modo efficace, proporrei una campagna chiara, graduale e accessibile a tutti. Invierei una prima e-mail per presentare il progetto e annunciare gli incontri. Sull'intranet pubblicherei una guida pratica, una sezione di domande frequenti e brevi video con esempi. Organizzerei riunioni con la direzione e i responsabili, poi piccoli gruppi di discussione per permettere a ogni dipendente di fare domande. Un opuscolo cartaceo raggiungerebbe anche chi usa poco gli strumenti digitali.
>
> La campagna dovrebbe spiegare che cosa cambia: non ci saranno orari fissi e ciascuno dovrà organizzare il proprio tempo, coordinandosi con la squadra. Occorre chiarire come si distribuiscono le mansioni, quali obiettivi comuni raggiungere e come si registrano le ore lavorate. La guida indicherà le responsabilità individuali, le regole di sicurezza, i limiti del sistema e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Presenterei i vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra vita professionale e privata, motivazione e creatività. Spiegherei anche i rischi: comunicazione insufficiente, impegni non rispettati o colleghi lasciati soli. Infine, proporrei una fase di prova, un questionario anonimo e incontri regolari per raccogliere osservazioni, risolvere i problemi e migliorare il sistema. In questo modo, il cambiamento sarebbe comprensibile e condiviso da tutto il personale.

Traduction française pédagogique

Pour introduire efficacement l'auto-organisation, je proposerais une campagne claire, progressive et accessible à tous. J'enverrais un premier courriel pour présenter le projet et annoncer les réunions. Sur l'intranet, je publierais un guide pratique, une foire aux questions et de courtes vidéos avec des exemples. J'organiserais des réunions avec la direction et les responsables, puis de petits groupes de discussion pour permettre à chaque salarié de poser des questions. Une brochure papier toucherait également les personnes qui utilisent peu les outils numériques.

La campagne devrait expliquer ce qui change : il n'y aura pas d'horaires fixes et chacun devra organiser son temps en se coordonnant avec l'équipe. Il faut préciser comment les tâches sont réparties, quels objectifs communs atteindre et comment les heures travaillées sont enregistrées. Le guide indiquera les responsabilités individuelles, les règles de sécurité, les limites du système et les personnes à contacter en cas de difficulté. Je présenterais les avantages : davantage d'autonomie, un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, plus de motivation et de créativité. J'expliquerais aussi les risques : une communication insuffisante, des engagements non tenus ou des collègues laissés seuls. Enfin, je proposerais une phase d'essai, un questionnaire anonyme et des réunions régulières pour recueillir les remarques, résoudre les problèmes et améliorer le système. Ainsi, le changement serait compris et partagé par tout le personnel.

Vocabulaire et grammaire : *orari fissi* signifie « horaires fixes » ; *distribuire le mansioni*, « répartir les tâches » ; *raccogliere osservazioni*, « recueillir des remarques ». Le conditionnel *proporrei* et *organizzerei* présente des propositions. Dans *per permettere a ogni dipendente di fare domande*, *di* introduit l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne multicanale : expliquer les règles, les responsabilités, les objectifs et les risques, puis tester le dispositif et recueillir les retours du personnel.

SYNTHÈSE DE L'ÉPREUVE & RÉFÉRENTIEL • BTS EDITION

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure 2 heures. Son coefficient varie selon la spécialité, de 1 à 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio, entreprise ayant supprimé les horaires fixes, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés organisent eux-mêmes leur temps de travail sans horaires fixes.
- Les salariés consignent eux-mêmes leurs heures, qui sont ensuite comptabilisées.
- La flexibilité porte sur les horaires et, selon les besoins, sur les fonctions exercées.
- Le texte relie autonomie, objectifs partagés, créativité et qualité reconnue par les clients.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter le format demandé : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par question hors Communication, 200 mots en Communication.
- Rester dans la tolérance de plus ou moins 10 % et traiter tous les éléments de la consigne.
- Pour Communication, proposer à la fois des outils de campagne et des thèmes expliquant le fonctionnement du système.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter le nombre de mots demandé ?

Comptez les mots et restez dans la marge autorisée : 162 à 198 pour le compte rendu de 180 mots, 90 à 110 pour chaque réponse de 100 mots, et 180 à 220 pour la production de 200 mots.

Q : Que faut-il retenir du fonctionnement de Graphistudio ?

L'entreprise n'impose pas d'horaires fixes. Les salariés organisent leur temps, enregistrent leurs heures et peuvent changer de rôle selon les besoins, tout en contribuant à des objectifs communs.

Q : Comment l'épreuve est-elle organisée et notée ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression 10 points. Hors Communication, l'expression comprend deux réponses de 100 mots ; en Communication, elle consiste en une production de 200 mots.

Q : Quels critères de notation précis le sujet indique-t-il ?

Le sujet précise les points attribués à la compréhension et à l'expression, les langues attendues et les longueurs de rédaction. Il ne fournit pas de grille détaillée ; il faut donc répondre complètement et respecter les consignes.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsedition.fr/assets/annales/bts-edition/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Edition - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Edition : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.